

# BURMA BULLETIN

XXXXXXXX A month-in-review of events in Burma XXXXXXXX

ALTERNATIVE A S E A N N E T W O R K O N B U R M A  
campaigns, advocacy & capacity-building for human rights & democracy

ฉบับที่ 49

มกราคม 2554

## สารบัญ

### เรื่องเด่น

#### หน้า

- 2 ของเล่นใหม่ของรัฐบาลทหารพม่า
- 3 ข้อจำกัดของรัฐสภา
- 3 การแต่งตั้งทหารเป็นสมาชิกรัฐสภา

### ภายในประเทศพม่า

#### หน้า

- 4 NLD กับการลงทุนต่างชาติ
- 4 NLD ระลึกวันครบรอบวันประกาศอิสรภาพ
- 4 ร่างกฎหมายทหารฉบับใหม่
- 5 การสู้รบในรัฐกะเหรี่ยง
- 5 NLD ส่งความช่วยเหลือ

### สิทธิมนุษยชน

#### หน้า

- 6 อาชญากรรมในรัฐฉิ่น
- 7 รัฐบาลทหารพม่าตกที่นั่งลำบากในกรุงเจนีวา
- 7 การดักฟังโทรศัพท์และการตรวจสอบการทำงานของสื่อ
- 8 กลุ่มชาวนาต่อต้านการยึดที่ดินทำกิน
- 8 รัฐบาลทหารพม่าบังคับใช้แรงงาน
- 8 นักโทษทางการเมืองถูกทรมาน
- 9 การกดขี่ข่มเหงทางศาสนายังคงดำเนินต่อไปอย่างต่อเนื่อง

### การบังคับให้ออกจากที่อยู่

#### หน้า

- 9 ชาวเรือโรฮิงญา
- 9 ผู้ลี้ภัยในประเทศไทย

### ประเด็นระหว่างประเทศ

#### หน้า

- 10 ASEAN เรียกร้องให้มีการเจรจาอีก

### เศรษฐกิจ

#### หน้า

- 10 ดัชนีเสรีภาพทางเศรษฐกิจ
- 11 นักศึกษาประท้วงค่าโดยสารรถประจำทาง
- 11 การลงทุนจากจีนเพิ่มขึ้น

### ข่าวอื่นๆ ในประเทศพม่า

- 14 รายงานต่างๆ

Receive the Burma Bulletin monthly!  
email [publications@altsean.org](mailto:publications@altsean.org)  
Online copies are available for download at [www.altsean.org](http://www.altsean.org)

- รัฐบาลทหารพม่าแปรสภาพกลายเป็น “รัฐบาลใหม่” โดยการหนุนหลังของกองทัพ จากการประชุมรัฐสภาครั้งแรกในรอบ 22 ปี อดีตผู้บัญชาการที่สามและรัฐมนตรีว่าการกระทรวงวัฒนธรรม ปัจจุบันรับตำแหน่งโฆษกของทั้งสภาล่างและสภาสูง
- รัฐบาลทหารพม่าออกกฎหมายเพื่อปิดปากไม่ให้สมาชิกรัฐสภามีสิทธิ์ออกความคิดเห็นและจำกัดสิทธิ์ไม่ให้พลเรือนสามารถเข้าถึงรัฐสภาหุ่นเชิดได้
- พรรคสันนิบาติแห่งชาติเพื่อประชาธิปไตย (NLD) ออกจดหมายประกาศจุดยืนด้านนโยบายเกี่ยวกับการลงทุนของต่างชาติและกล่าวว่าการสนับสนุนการคว่ำบาตรต่อกลุ่มเป้าหมายในการปกครองระบอบทหาร
- ร่างกฎหมายฉบับใหม่ของรัฐบาลทหารพม่า ก่อให้เกิดความกังวลใจแก่เยาวชนชาวพม่าที่กำลังจะทำการอพยพเพื่อหลีกเลี่ยงการเข้ารับการเกณฑ์ทหาร
- การต่อสู้อย่างต่อเนื่องระหว่างทหารของรัฐบาลทหารพม่ากับกองกำลัง DKBA ในรัฐกะเหรี่ยงส่งผลให้พลเรือนกว่า 650 คน หลบหนีภัยสงครามเข้าสู่ประเทศไทย
- รัฐบาลทหารพม่าถูกวิจารณ์อย่างหนักจากสถิติการละเมิดสิทธิมนุษยชนในระหว่างการประชุม Universal Periodic Review ครั้งแรกของคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนของสหประชาชาติ
- มีรายงานใหม่เปิดเผยการก่ออาชญากรรมต่อมนุษยชาติของทหารของรัฐบาลทหารพม่า ในรัฐฉิน ว่า 92% ของครัวเรือน ถูกละเมิดสิทธิมนุษยชนภายในช่วงเวลา 14 เดือน
- รัฐบาลทหารพม่าเริ่มตรวจสอบบัญชีรายรับรายจ่ายขององค์กรเอกชน และเตรียมการรณรงค์ป้องกันการใช้โทรศัพท์มือถือมากกว่า 3,000 เครื่อง
- อาเซียนกล่าวว่า การจัดการเลือกตั้งและการปล่อยตัวนางออง ซาน ซูจี นั้น ยังไม่เพียงพอและขอให้รัฐบาลทหารพม่าจัดตั้งดำเนินการสมานฉันท์ภายในชาติให้ครอบคลุม
- เศรษฐกิจของประเทศพม่า จัดอยู่ในอันดับที่ 6 ของประเทศที่ไม่มีเสรีภาพทางเศรษฐกิจที่สุดในโลก ในขณะที่ประเทศจีนเพิ่มการลงทุนในพม่ามากขึ้นเรื่อย ๆ

## เรื่องเด่น

### ของเล่นใหม่ของรัฐบาลทหารพม่า

ในวันที่ 31 มกราคม People's Assembly และ National Assembly ได้จัดให้มีการประชุมรัฐสภา สมัยแรกในรอบ 22 ปี ที่กรุงเนปิดอว์ ท่ามกลางการรักษาความปลอดภัยที่แน่นหนา ตำรวจนอกเครื่องแบบคอยคุ้มกันสมาชิกรัฐสภาที่ได้รับเลือกตั้งกว่า 600 คน ไปที่บริเวณรัฐสภา เจ้าหน้าที่ของรัฐบาลทหารออกคำสั่งห้ามไม่ให้ผู้สื่อข่าวรายงานข่าวเกี่ยวกับการประชุมรัฐสภาครั้งนี้ คณะกรรมการการเลือกตั้งของรัฐบาลทหารยังสั่งห้ามไม่ให้สมาชิกรัฐสภานำกล้องถ่ายรูป คอมพิวเตอร์แบบพกพา โทรศัพท์มือถือ และอุปกรณ์ส่งสัญญาณเสียงหรือบันทึกใดๆ เข้าไปภายในอาคารรัฐสภาอีกด้วย อดีตเจ้าหน้าที่รักษาการที่สามของรัฐบาลทหารพม่า Shwe Mann และรัฐมนตรีว่าการกระทรวง

วัฒนธรรมของรัฐบาลทหารพม่า Khin Aung Myint ได้รับเลือกให้เป็นโฆษกของ People's Assembly และ National Assembly ตามลำดับ รัฐสภา 14 ภูมิภาคและรัฐสภาแห่งชาติ ยังคงจัดการประชุมในพื้นที่ของตน

## การใช้ข้อจำกัดเข้าครอบงำการดำเนินการของรัฐสภา

ในวันที่ 10 มกราคม รัฐบาลทหารพม่าออกกฎหมาย 17 ข้อ ซึ่งรวมถึงกฎข้อบังคับเกี่ยวกับการดำเนินการของรัฐสภา โดยกฎหมายนี้ลงนามโดยพลเอกอาวุโสตาน ช่วย ลงวันที่ 21 ตุลาคม ในข้อกฎหมายจำกัดการออกความคิดเห็นของสมาชิกรัฐสภาและปิดกั้นไม่ให้พลเรือนสามารถเข้าถึงรัฐสภาที่ถูกเลือกขึ้นมาใหม่ได้

- กฎหมายขัดขวางมิให้สมาชิกรัฐสภาออกความคิดเห็นใดๆ ที่ก่อให้เกิดอันตรายต่อความมั่นคงของชาติ ความสามัคคีภายในชาติ หรือละเมิดรัฐธรรมนูญปี พ.ศ. 2551
- สมาชิกรัฐสภาจะได้รับโทษจำคุก 2 ปี หากเขียน ตีพิมพ์ หรือแจกจ่ายเอกสารเกี่ยวกับรัฐสภา ข้อมูล สถิติ ภาพเขียน แผนภาพ และอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง โดยวิธีใดๆ ก็ตาม
- สมาชิกรัฐสภาต้องส่งกระทู้ถามรัฐสภาภายใน 10 วัน ก่อนสมัยประชุม กระทู้ถามซึ่งตั้งขึ้น จะต้องไม่ส่งผลกระทบต่อความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ, นำไปสู่การเปิดเผยความลับของรัฐ หรือทำลายผลประโยชน์ของรัฐและประชาชน
- บุคคลใดก็ตามที่ทำการประท้วงในรัฐสภาจะได้รับโทษจำคุกนานถึง 2 ปี
- บุคคลใดก็ตามที่ไม่ใช่สมาชิกรัฐสภาเข้ามาในบริเวณรัฐสภา โดยไม่ได้รับอนุญาตในขณะที่มีสมัยประชุมอยู่ จะได้รับโทษจำคุกนาน 1 ปี

## การแต่งตั้งทหารเป็นสมาชิกรัฐสภา

ในวันที่ 20 มกราคม คณะกรรมการการเลือกตั้งของรัฐบาลทหารพม่า ประกาศรายชื่อเจ้าหน้าที่ทหาร 388 นาย ซึ่งได้รับการแต่งตั้งจากผู้บัญชาการทหารสูงสุดของรัฐบาลทหารพม่าใน People's Assembly (จำนวน 110 นาย) ใน National Assembly (จำนวน 56 นาย) และในรัฐสภาท้องถิ่น (จำนวน 222 นาย) เจ้าหน้าที่ที่ได้รับการแต่งตั้งส่วนใหญ่มียศต่ำ ผู้ที่อาวุโสที่สุดที่ได้รับแต่งตั้ง คือ นายพลจัตวา กองทัพบก และยศพันเอก 19 นาย พร้อมด้วยพันตรีและกัปตันเรือเป็นส่วนใหญ่ โดยรวมแล้ว ผู้ที่ได้รับการแต่งตั้งทั้งหมดมาจากกองทัพบก กองทัพเรือ 19 นาย และกองทัพอากาศ 16 นาย

## ภายในประเทศพม่า

### พรรค NLD และ นางออง ซาน ซูจี ร่างแนวนโยบายด้านการลงทุนของต่างชาติ

ในวันที่ 4 มกราคม พรรคสันนิบาตแห่งชาติเพื่อประชาธิปไตย (NLD) ออกร่างแนวนโยบายเรื่อง “บทวิเคราะห์เศรษฐกิจ” ซึ่งกล่าวเกี่ยวกับจุดยืนของพรรค ด้านการลงทุนของต่างชาติในพม่า พรรคกล่าวว่า การลงทุนของต่างชาติในประเทศควรคำนึงถึงผลกระทบต่อสังคมและสิ่งแวดล้อม ให้ความเคารพต่อสิทธิแรงงาน การสร้างโอกาสการจ้างงาน และการลงทุนทางเทคโนโลยี นอกจากนี้ ยังกล่าวให้ความสำคัญกับความต้องการที่ต้องจัดตั้งกฎหมายและการปกครองที่โปร่งใสและสามารถตรวจสอบได้ ในวันที่ 28 มกราคม นางออง ซาน ซูจี กล่าวย้ำผ่านข้อความเสียงในการประชุมเศรษฐกิจโลก (World Economic Forum) ถึงจุดยืนของพรรค NLD และกล่าวเพิ่มเติมว่า หากปราศจากความสมานฉันท์ ความประนีประนอมภายในชาติและความมั่นคงทางการเมืองแล้ว การพัฒนาทางสังคมและเศรษฐกิจก็จะเป็นเพียงแค่ความฝันเท่านั้น

ส่วนด้านการคว่ำบาตรทางเศรษฐกิจนั้น พรรค NLD กล่าวว่า ควรจะมีการทบทวนถึงผลกระทบที่เกิดขึ้น อย่างไรก็ตาม หัวหน้าพรรคอาวุโส Win Tin กล่าวย้ำว่า พรรคสนับสนุนการคว่ำบาตรต่อกลุ่มเป้าหมายในระบบอบและพันธมิตร Win Tin กล่าวว่า การเรียกร้องของอาเซียนให้ยกเลิกการคว่ำบาตรนั้น “ไม่มีความจริงใจ” (ดู อาเซียน: การเลือกตั้ง, การปล่อยตัวนางออง ซาน ซูจี ยังไม่เพียงพอ ข้างล่าง) และพรรคการเมืองต่างๆ ของพม่าที่กระตุ้นให้ยกเลิกการคว่ำบาตรนั้นไม่ต่างอะไรจากรัฐบาลทหาร

### NLD ระลึกวันครบรอบวันประกาศอิสรภาพ

ในวันที่ 4 มกราคม ประชาชนกว่า 1,000 คน รวมทั้งสมาชิกพรรค NLD ผู้นำกลุ่มชาติพันธุ์ นักการเมือง แปะนักรบ ทูตต่างประเทศ เข้าร่วมพิธีการระลึกครบรอบ 63 ปี วันประกาศอิสรภาพของพม่า (Independence Day) ที่สำนักงานใหญ่พรรค NLD ณ กรุงย่างกุ้ง พรรค NLD ยังประกาศอีกว่า ได้จัดตั้งเครือข่ายอาสาสมัครกว่า 300 คน เพื่อให้กำลังใจและการสนับสนุนให้ความช่วยเหลือด้านอื่นแก่นักโทษทางการเมือง นางออง ซาน ซูจีกล่าวในสุนทรพจน์วันครบรอบประกาศอิสรภาพของพม่าว่า จะให้ความสำคัญแก่ชาวพม่ามากกว่าสถานการณ์ด้านเศรษฐกิจ สังคม และการเมืองของประเทศ โดยกล่าวว่า “เมื่อเราได้รับเสรีภาพด้านสิทธิมนุษยชนแล้ว ประเทศของเราจะพัฒนาขึ้นเอง เมื่อประเทศของเราพัฒนาขึ้น เราจะเป็นอิสระจากความกดดันทางเศรษฐกิจและวิกฤต”

### ร่างกฎหมายทหารก่อให้เกิดความกังวลใจ

ในวันที่ 10 มกราคม มีรายงานว่า รัฐบาลทหารพม่าได้บังคับใช้ร่างกฎหมายทหาร ซึ่งสร้างความกังวลใจแก่เยาวชนชาวพม่าที่กำลังจะอพยพ เพื่อหลีกเลี่ยงการเข้ารับเกณฑ์ทหาร กฎหมายฉบับดังกล่าวถูกลงมติบังคับใช้อย่างลับๆ โดยรัฐบาลทหารพม่า เมื่อวันที่ 4 พฤศจิกายน โดยกำหนดให้ผู้ชายทุกคนที่มีอายุระหว่าง 18 ถึง 45 ปี และผู้หญิงทุกคนที่มีอายุระหว่าง 18 ถึง 35 ปี เข้ารับการเกณฑ์ทหารเป็นเวลานาน 2 ปี ระยะเวลาเข้ารับการเกณฑ์ทหารอาจจะเพิ่มเป็น 5 ปี เมื่อชาติประสบเหตุการณ์ฉุกเฉิน กฎหมายยังกล่าวไว้อีกว่า บุคคลใดก็ตามที่หลีกเลี่ยงการเข้ารับการ

เกณฑ์ทหาร จะได้รับโทษจำคุกนานถึง 5 ปี ผู้สังเกตการณ์ให้ความคิดเห็นว่า รัฐบาลทหารพม่าบังคับใช้กฎหมายใหม่ดังกล่าว เพื่อหลีกเลี่ยงการกล่าวหาในอนาคตเรื่องการบังคับให้ประชาชนเข้าร่วมในกองกำลังทหารและเพื่อขจัดเซซอัตรากาหารที่เพิ่มมากขึ้น

## การสู้รบในรัฐกะเหรี่ยงยังคงดำเนินต่อไป

ในเดือนมกราคม กองกำลังทหารของรัฐบาลทหารพม่ายังคงสู้รบกับกองกำลังทหารที่ 5 ของ Democratic Karen Buddhist Army (DKBA):

- **10 มกราคม:** กองกำลังทหารของรัฐบาลทหารพม่าระดมยิงกองกำลังของ DKBA บริเวณใกล้กับหมู่บ้าน Waw Lay และหมู่บ้าน Phaluu ในเมือง Myawaddy รัฐกะเหรี่ยง
- **10-11 มกราคม:** เกิดการสู้รบอย่างรุนแรงขึ้นระหว่างกองกำลังทหารของรัฐบาลทหารพม่า 200 กองและทหาร DKBA 300 นาย รัฐบาลไทยร้องเรียนอย่างเป็นทางการต่อคณะกรรมการชายแดนไทย-พม่า หลังจากที่ถูกปืนใหญ่หลงเข้ามาระเบิดให้อำเภอแม่สอดของประเทศไทย
- **16 มกราคม:** กองกำลังของ DKBA โจมตียานพาหนะของทหารรัฐบาลทหารพม่าซึ่งบรรทุกอาวุธเพื่อใช้ในแนวหน้า
- **26-27 มกราคม:** ทหารของรัฐบาลทหารพม่าและกองกำลังที่ 5 ของ DKBA ปะทะกันที่ Kyauk Khet เมือง Myawaddy ส่งผลให้ชาวกะเหรี่ยงราว 200 คน ต้องอพยพหนีการสู้รบข้ามแนวชายแดน

การปะทะกันที่เกิดขึ้นอย่างต่อเนื่องนี้ ส่งผลให้ประชาชนกว่า 650 คน ต้องหลบหนีภัยสงครามเข้าสู่ประเทศไทย เจ้าหน้าที่ของประเทศไทยจึงต้องเพิ่มมาตรการรักษาความปลอดภัยในพื้นที่บริเวณชายแดนมากขึ้น เพื่อรองรับการที่มีผู้ลี้ภัยหนีเข้ามาเรื่อยๆ และเรียกร้องให้ผู้ลี้ภัยกว่า 200 คน ในจังหวัดตากเดินทางกลับประเทศพม่า

## พรรค NLD ส่งมอบความช่วยเหลือท่ามกลางข้อจำกัดและความขาดแคลน

ในเดือนมกราคม รัฐบาลทหารพม่าเริ่มตรวจสอบรายละเอียดการใช้จ่ายเงินขององค์กรเอกชนท้องถิ่นตามกฎหมายควบคุมการฟอกเงิน หากองค์กรใดไม่แสดงบันทึกรายละเอียดค่าใช้จ่ายที่ถูกต้อง องค์กรนั้นอาจถูกยุบได้ ท่ามกลางการตรวจสอบอย่างละเอียดต่อนี้ พรรค NLD รุกหน้าในการดำเนินการส่งมอบความช่วยเหลือ ในวันที่ 24 มกราคม พรรค NLD ส่งตัวแทนดำเนินการส่งมอบความช่วยเหลือไปที่รัฐฉิ่นตอนใต้ ซึ่งมีทั้งข้าวและอุปกรณ์สำหรับโครงการแบ่งสรรน้ำ มูลค่ากว่า 30 ล้านจัต (35,700 ดอลลาร์สหรัฐ) โดยจะมอบให้ผู้ที่ได้รับผลกระทบจากการขาดแคลนอาหารในเมือง Mindat เมือง Matupi เมือง Paletwa และเมือง Kanpetlet

ในรัฐอาระกัน ความช่วยเหลือสำหรับผู้รอดชีวิตจากไซโคลนกีรอน มีไม่เพียงพอต่อความต้องการ ผู้คนจำนวนกว่า 104,000 คน ยังคงไร้ที่อยู่อาศัย ถึงแม้ว่าประเทศสหรัฐอเมริกาจะได้สัญญาว่าจะให้ความช่วยเหลือบรรเทาทุกข์ หลังจากเหตุการณ์ไซโคลน เป็นเงินจำนวนเพิ่มเติม 1.5 ล้านดอลลาร์สหรัฐ ในวันที่ 11 มกราคมก็แต่ แต่ทว่ามีการใช้

เงินเพียงแค่ 22 ล้านดอลลาร์สหรัฐ จากเงิน 57 ล้านดอลลาร์สหรัฐเท่านั้น ที่ถูกใช้ในการฟื้นฟูรัฐอาระกัน ในวันที่ 24 มกราคม ตัวแทนให้ความช่วยเหลือที่ดำเนินการในพม่ากล่าวว่า การให้ความช่วยเหลือเพื่อการพัฒนาประเทศจากต่างประเทศที่ส่งเข้ามาในประเทศพม่า นั้น ลดลงจากระดับเดิมก่อนเกิดเหตุการณ์ไซโคลนนาร์กิส อยู่ที่ประมาณ 5 ดอลลาร์สหรัฐต่อหัวในปี พ.ศ. 2553

## สิทธิมนุษยชน

---

### อาชญากรรมต่อมนุษยชาติในรัฐฉิ่น

ในวันที่ 19 มกราคม US-based Physicians for Human Rights (PHR) ออกรายงานเรื่อง “ชีวิตภายใต้การปกครองระบบรัฐบาลทหาร” ซึ่งเปิดเผยการละเมิดสิทธิมนุษยชนของรัฐบาลทหารพม่าอย่างกว้างขวางในรัฐฉิ่น โดยรายงานฉบับนี้ จัดทำขึ้นจากการสำรวจความคิดเห็นของครัวเรือน ซึ่งได้มีการบันทึกคดีอาชญากรรมต่อมนุษยชาติหลายคดี ไม่ว่าจะเป็นการบังคับให้เด็กเข้ารับการศึกษา การบังคับใช้แรงงาน การข่มขืน การทรมาน และการประหารชีวิตตามอำเภอใจ โดยมีรายละเอียด ดังนี้:

- ครัวเรือนเกือบ 92% จากการสำรวจ มีประสบการณ์ถูกบังคับใช้แรงงานอย่างน้อยหนึ่งครั้งระหว่างเดือนตุลาคม พ.ศ. 2552 และเดือนพฤศจิกายน พ.ศ. 2553
- หนึ่งในเจ็ดของครัวเรือนทั้งหมดจากการสำรวจนั้น มีสมาชิกในครอบครัวถูกทรมานหรือถูกกระทำอย่างทารุณโดยเจ้าหน้าที่ทหารของรัฐบาลทหารพม่า
- หนึ่งในสามของผู้ที่ถูกบังคับให้เข้ารับการศึกษาเป็นเด็กอายุต่ำกว่า 15 ปี
- รายงานเหยื่อที่ถูกข่มขืนทั้งหมด ระบุว่าเจ้าหน้าที่ทหารของรัฐบาลทหารพม่าเป็นผู้กระทำการและเกือบหนึ่งในสามของเหยื่อที่ถูกข่มขืนมีอายุต่ำกว่า 15 ปี

PHR กล่าวเรียกร้องให้องค์กรสหประชาชาติ จัดตั้งคณะกรรมการตรวจสอบอาชญากรรมต่อมนุษยชาติทั้งในรัฐฉิ่นและทั่วประเทศพม่า

### รัฐบาลทหารพม่าตกที่นั่งลำบากในกรุงเจนีวา

ในวันที่ 27 มกราคม คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนของสหประชาชาติ ได้นำเรื่องการตรวจสอบบันทึกรายงานด้านสิทธิมนุษยชนของรัฐบาลทหารพม่า เข้าเป็นส่วนหนึ่งของการพิจารณา Universal Periodic Review ตลอดเวลาสามชั่วโมงของการหารือกันระหว่างสมาชิกคณะกรรมการและตัวแทนของรัฐบาลทหารพม่า นั้น รัฐบาลทหารถูกวิจารณ์อย่างรุนแรงเรื่องการละเมิดสิทธิมนุษยชน ซึ่งประเทศสวีเดนให้ความเห็นว่า เป็นเรื่องที่น่าตกใจมาก ประเทศตะวันตกหลายประเทศ กระตุ้นให้รัฐบาลทหารพม่า ทำการปล่อยตัวนักโทษทางการเมืองซึ่งมีกว่า 2,000 คน ทันที ยกเลิกการ

นิรโทษกรรม ยุติการละเมิดกฎหมาย โดยรวมถึงการบังคับใช้แรงงาน การจับกุมตามอำเภอใจ และการทรมานผู้ที่คัดค้านมาเห็นด้วย ในทางกลับกัน ประเทศแถบเอเชียหลักเลี้ยงการวิจารณ์รัฐบาลทหารพม่าและต้อนรับการก้าวไปสู่ประชาธิปไตยหลังการปล่อยตัวที่นางออง ซาน ซูจี

ตัวแทนจากรัฐบาลทหารพม่า ตอบคำถามกับข้อกล่าวหาในเรื่องการละเมิดสิทธิมนุษยชน โดยกล่าวอ้างอย่างไม่เกรงกลัวว่า ไม่เคยมีการใช้การนิรโทษกรรมต่อผู้ที่ละเมิดสิทธิมนุษยชนในพม่า และกล่าวด้วยว่า ข้อกล่าวหาเรื่องการข่มขืนผู้หญิงในกลุ่มชาติพันธุ์นั้นไม่มีหลักฐานใดๆ มายืนยัน เนื่องจากกองกำลังทหารพม่านั้น มีนโยบายไม่อดกลั้นต่อการละเมิดสิทธิมนุษยชนขั้นรุนแรง ซึ่งรวมไปถึงการข่มขืนด้วย ตัวแทนรัฐบาลทหารพม่า ยืนยันอีกว่า ไม่มีนักโทษการเมืองในพม่าและปฏิเสธข้อกล่าวหาที่ว่า เรือนจำในพม่านั้นต่ำกว่ามาตรฐาน หากแต่มีมาตรฐานเป็นที่ยอมรับ นอกจากนี้ยังกล่าวอ้างอีกว่า ประเทศพม่าให้เสรีภาพด้านการเสนอข่าวของสื่อและปฏิเสธการใช้กับระเบิดเป็นอาวุธ

### การดักฟังโทรศัพท์ การตรวจสอบการทำงานของสื่อที่แย่งอีก

- **4 มกราคม:** มีรายงานว่า Military Affairs Security (MAS) ของรัฐบาลทหารพม่า ได้เตรียมการดักฟังโทรศัพท์เคลื่อนที่กว่า 3,000 เครื่อง ของหัวหน้าพรรค NLD นักการเมือง นักกิจกรรมสังคม นักข่าว ศิลปิน และเจ้าของบริษัทต่างๆ
- **7 มกราคม:** คณะกรรมการตรวจสอบการทำงานของสื่อของรัฐบาลทหาร จัดตั้งองค์กรใหม่เพื่อดำเนินการให้คำแนะนำแก่องค์กรนักข่าวและสื่อ Committee for Professional Conduct (CPC) ซึ่งมีสมาชิก 25 คน รวมทั้งสมาชิกของคณะกรรมการตรวจสอบการทำงานของสื่อ Myanmar Writers and Journalists Association (MWJA) ซึ่งสนับสนุนโดยรัฐบาลทหารพม่า และนักหนังสือพิมพ์จากสื่อเอกชน การจัดตั้ง CPC สร้างความกังวลใจให้แก่องค์กรสื่อต่างๆ ว่า อาจถูกใช้เป็นอีกเครื่องมือหนึ่งของการปกครองระบอบทหาร โดยการควบคุมการกระจายข้อมูลต่างๆ วันที่ 13 มกราคม Eleven Media Group ที่ประจำที่ย่างกุ้ง ลาออกจาก CPC เนื่องจากความกังวลว่า องค์กรดังกล่าวนั้น อาจไม่มีความเป็นอิสระจากการปกครองระบอบทหาร
- **13 มกราคม:** Freedom House ออกรายงานประจำปีเรื่อง “เสรีภาพในโลก ปี 2011” ซึ่งรายงานนี้กล่าวถึงการสำรวจสิทธิทางการเมืองและเสรีภาพของพลเมืองใน 194 ประเทศ โดยจัดอันดับให้ประเทศพม่ากับประเทศอื่นอีกแปดประเทศว่า มีอันดับความเป็นไปได้ในเสรีภาพที่ต่ำที่สุด โดย Freedom House จัดให้ประเทศพม่าเป็นประเทศที่ไม่มีอิสรภาพ ตั้งแต่การสำรวจครั้งแรกในปี พ.ศ. 2515

### ชาวนาออกมาต่อต้านการยึดที่ดินตามอำเภอใจ

ชาวนาทั่วประเทศพม่า ยังคงออกมาประท้วงและหาทางดำเนินการทางกฎหมาย ในเรื่องการถูกยึดที่ดินโดยรัฐบาลทหารพม่าและพรรคพวก:

- **6 มกราคม:** ชาวนากว่า 200 คน ออกมาประท้วงอย่างสันติในฝั่งตะวันออกของกรุงย่างกุ้ง ในเรื่องการถูกยึดที่ดิน 5,500 เอเคอร์ โดยเจ้าหน้าที่ของรัฐบาลทหารพม่า ในปี พ.ศ. 2551 รัฐบาลทหารพม่า ทำการโอนที่ดินดังกล่าวนี้ให้กับบริษัท 11 บริษัท ซึ่งมีพรรคพวกของรัฐบาลทหารพม่าเป็นเจ้าของ
- **7 มกราคม:** กลุ่มชาวนาจำนวน 63 คน จากเมือง Hpakant รัฐคะฉิ่น กล่าวว่า จะยื่นอุทธรณ์ต่อคำพิพากษาของศาล Myitkyina ซึ่งมีคำสั่งให้รัฐบาลทหารพม่า จ่ายค่าชดเชยที่ดินที่ถูกยึด ซึ่งเป็นจำนวนที่ไม่เพียงพอ โดยที่ดินดังกล่าวนี้ ถูกยึดในปี พ.ศ. 2550 โดยบริษัท Yuzana ซึ่งมี Htay Myint พรรคพวกของรัฐบาลทหารพม่าเป็นเจ้าของ ศาลพิพากษาให้บริษัทดังกล่าว จ่ายค่าชดเชยเพียงแค่ประมาณ 30,000 ถึง 80,000 จั๊ต (ประมาณ 33 ถึง 88 ดอลลาร์สหรัฐ) ต่อเอเคอร์
- **11 มกราคม:** มีรายงานว่าชาวนา 24 คน จากหมู่บ้าน Nie Done เมือง Kyaikmaraw รัฐมอญ ปฏิเสธไม่ยอมรับค่าชดเชยและพูดว่าจะฟ้องร้องกับองค์กรแรงงานนานาชาติ (ILO) เรื่องการถูกยึดที่ดินของบริษัท The Zaykabar ซึ่งมี Khin Shwe พรรคพวกของรัฐบาลทหารพม่าเป็นเจ้าของ โดยการยึดที่ดินดังกล่าว ซึ่งเกิดขึ้นในเดือนตุลาคม พ.ศ. 2553 นั้น มีวัตถุประสงค์เพื่อการก่อสร้างโรงงานผลิตปูนซีเมนต์

## รัฐบาลทหารพม่าใช้นักโทษตรวจเป็นเครื่องค้นหาที่ระเบิด

ในวันที่ 11 มกราคม นักโทษ 3 คน ซึ่งหลบหนีออกมาจากค่ายทหารในรัฐกะเหรี่ยงมายังอำเภอแม่สอด ประเทศไทย กล่าวว่า ทหารของรัฐบาลทหารพม่า บังคับใช้แรงงานและใช้พวกเขาเป็นเครื่องค้นหาที่ระเบิดซึ่งมีชีวิต นักโทษจากเรือนจำ Pakokku เขต Magwe ซึ่งเป็นหนึ่งในนักโทษกว่า 800 คน ที่ถูกส่งตัวไปยังค่าย Palaw Tapo ของทหารรัฐบาลทหารพม่าในเมือง Myawaddy รัฐกะเหรี่ยง ก็ได้ถูกบังคับใช้แรงงาน รวมไปถึงการขนย้ายอาวุธ อุปกรณ์และอาหารด้วยเช่นกัน

การบังคับใช้แรงงานยังดำเนินต่อไปในรัฐอาระกัน:

- **1 มกราคม:** เจ้าหน้าที่ Na Sa Ka จากพื้นที่ 7 เมือง Maungdaw รัฐอาระกัน ออกคำสั่งให้ชาวบ้านจากหมู่บ้านต่างๆ 5 หมู่บ้าน สร้างถนนตามแนวรั้วชายแดนพม่า-บังกลาเทศ
- **8 มกราคม:** เจ้าหน้าที่ Na Sa Ka จากพื้นที่ 5 และ 6 ในเมือง Maungdaw รัฐอาระกัน ออกคำสั่งให้ชาวบ้านสร้างถนนตามแนวรั้วชายแดนพม่า-บังกลาเทศ
- **17 มกราคม:** มีรายงานว่าทหารของรัฐบาลทหารพม่าและกองกำลัง Na Sa Ka ออกคำสั่งให้ชาวบ้านในเมือง Buthidaung รัฐอาระกัน ทำงานในค่ายเพื่อขุดคูน้ำ เก็บเกี่ยวพืชผล ดูแลนาข้าวและสร้างถนน

## นักโทษทางการเมืองถูกทรมาน

ในเดือนมกราคม มีรายงานเกี่ยวกับการที่รัฐบาลทหารพม่ากระทำการทรมาน Sithu Zeya อายุ 21 ปี ผู้รายงานข่าวของ DVB ซึ่งถูกตัดสินให้จำคุก 8 ปี ข้อหาถ่ายรูปลักษณ์กับบริเวณที่มีระเบิดในกรุงย่างกุ้ง เมื่อเดือนเมษายน ปี พ.ศ. 2553 (ดู ฉบับเดือนธันวาคม 2553) ช่วงต้นเดือนมกราคม เจ้าหน้าที่เรือนจำ Insein ในกรุงย่างกุ้งนำ Sithu Zeya เข้า



ซึ่งเดียว เนื่องจากเขาไม่ยอมลุกขึ้นยืนให้เกียรติผู้อำนวยการเรือนจำ ตลอดเวลาซึ่งเดียวเท่านั้น เจ้าหน้าที่เรือนจำให้เขาหมอบและคลานออกมาจากห้องซึ่งเดียวเป็นประจำ

## การกดขี่ข่มเหงทางศาสนายังคงดำเนินต่อไป

ในเดือนมกราคม การกดขี่ข่มเหงต่อพระภิกษุสงฆ์และสังคมชาวมุสลิมโดยรัฐบาลทหารพม่ายังคงดำเนินต่อไป:

- **7 มกราคม:** เจ้าหน้าที่ Na Sa Ka จากพื้นที่ 5 ในเมือง Maungdaw รัฐอาระกัน จับกุมชาวหมู่บ้านโรฮิงญา 7 คน ในข้อหาสร้างห้องละหมาดอย่างผิดกฎหมาย และอีกเหตุการณ์หนึ่ง คือ เจ้าหน้าที่ Na Sa Ka จากพื้นที่ 5 จับกุมชาวมุสลิม 6 คนจากหมู่บ้าน Koukchaung ในข้อหาช่อมแซมมัสยิด
- **8 มกราคม:** เจ้าหน้าที่ Na Sa Ka จากพื้นที่ 6 ในเมือง Maungdaw รัฐอาระกัน ทำการกักขังและทรมานชาวบ้านมุสลิมท้องถิ่นอายุ 55 ปี อย่างรุนแรง ในข้อหาแต่งงานโดยไม่ได้รับอนุญาตจากเจ้าหน้าที่
- **11 มกราคม:** มีรายงานว่า เจ้าหน้าที่ของรัฐบาลทหารพม่าในเมือง Thaketa ของย่างกุ้ง วางแผนบังคับให้มีการโยกย้ายที่อยู่ของพระภิกษุสงฆ์และโรงเรียนสอนศาสนากว่า 60 แห่ง โดยไม่ให้ค่าชดเชย โดยจะให้ย้ายไปที่บริเวณเมือง Shwepyithar การโยกย้ายครั้งนี้ เชื่อว่าเกี่ยวข้องกับกรณีที่พระภิกษุสงฆ์เข้าไปมีส่วนร่วมกับการประท้วง Saffron Revolution ซึ่งจะส่งผลกระทบต่อพระภิกษุสงฆ์กว่า 1,500 รูป

## การบังคับให้ออกจากถิ่นที่อยู่

### คลื่นระลอกใหม่ของชาวเรือโรฮิงญา

ในเดือนมกราคม ชาวโรฮิงญากว่า 185 คน ที่หนีจากการถูกลงโทษในประเทศพม่าถูกจับกุมตัวได้ในประเทศบังกลาเทศและประเทศไทย:

- **9 มกราคม:** ตำรวจใน Teknaf ประเทศบังกลาเทศ จับกุมตัวชาวโรฮิงญา 3 คน จาก Maungdaw รัฐอาระกัน ในขณะที่พยายามหนีออกจากชายฝั่ง Bahat Sara เพื่อเข้าสู่ประเทศมาเลเซีย
- **20 มกราคม:** เจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยแนวชายแดนบังกลาเทศ จับกุมตัวชาวโรฮิงญา 26 คน ที่เกาะ Shapuri ประเทศบังกลาเทศ ข้อหาลักลอบเข้าประเทศบังกลาเทศอย่างผิดกฎหมาย
- **23 มกราคม:** เจ้าหน้าที่ของประเทศไทยจับกุมและคุมขังกลุ่มชาวเรือโรฮิงญาอีก 67 คน ที่สถานีตำรวจในจังหวัดสตูล

### ราคาอาหารเพิ่มขึ้น เงินทุนขาดแคลนส่งผลกระทบต่อความช่วยเหลือแก่ผู้ลี้ภัย

ราคาสินค้าเพิ่มสูงขึ้น ความผันผวนของค่าเงิน และการสนับสนุนของเงินทุนที่ลดลง ส่งผลเสียต่อการให้ช่วยเหลือในค่ายผู้ลี้ภัยตามแนวชายแดนไทย-พม่า ในวันที่ 4 มกราคม Thailand Burma Border Consortium (TBBC) ประกาศลดการให้บริการแก่ผู้ลี้ภัยชาวพม่าตามแนวชายแดนไทย-พม่า ในปี พ.ศ. 2554 การลดการให้บริการดังกล่าว ส่งผลกระทบต่อปริมาณอาหารและวัสดุอุปกรณ์สำหรับที่อยู่อาศัย

## ประเด็นระหว่างประเทศ

---

### อาเซียน: การเลือกตั้ง, การปล่อยตัวนางออง ซาน ซู จี ยังไม่เพียงพอ

ระหว่างการประชุมสุดยอดในวันที่ 15-17 มกราคม ที่ประเทศอินโดนีเซียนั้น รัฐมนตรีว่าการต่างประเทศของอาเซียนเรียกร้องให้ยกเลิกการคว่ำบาตรต่อการปกครองระบอบทหารของพม่า โดยอาเซียนอ้างถึงการปล่อยตัวนางออง ซาน ซู จี และการเลือกตั้งในวันที่ 7 พฤศจิกายน เป็นเหตุผลให้นานาชาติทบทวนนโยบายการคว่ำบาตรที่มีอยู่ อย่างไรก็ตาม อาเซียนยังเรียกร้องให้รัฐบาลทหารพม่า เริ่มกระบวนการสมานฉันท์ในชาติโดยความร่วมมือของอาเซียน ในวันที่ 16 มกราคม รัฐมนตรีว่าการต่างประเทศของอินโดนีเซีย Marty Natalegawa กล่าวว่า “มีความจำเป็นในการสร้างความสมานฉันท์และการหารือกับนางออง ซาน ซู จี และผู้ที่เกี่ยวข้องทุกฝ่ายในประเทศพม่า เพื่อให้พวกเขาเป็นส่วนหนึ่งของความเปลี่ยนแปลงในประเทศพม่า การปล่อยตัวนางออง ซาน ซู จี และการเลือกตั้งยังไม่เพียงพอ” ในวันเดียวกันนั้น เลขาธิการอาเซียน สุรินทร์ พิศสุวรรณ กล่าวว่าผู้นำของรัฐอื่นต่างอยากเข้าถึงพม่ามากขึ้น โดยเฉพาะพรรคฝ่ายค้าน ในวันที่ 25 มกราคม ผู้ช่วยรัฐมนตรีต่างประเทศของสหรัฐอเมริกาด้านความสัมพันธ์ในภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และแปซิฟิก Joseph Yun กล่าวว่าสนับสนุนการที่อาเซียนเรียกร้องให้มีการสมานฉันท์และการหารือกัน Yun กล่าวว่า “นี่เป็นความต้องการที่ตึงเครียดของรัฐมนตรีอาเซียน และเจ้าหน้าที่ของพม่าควรรู้ให้เข้าใจและทำให้เป็นความจริง”

ในขณะที่ให้การสนับสนุนความพยายามของอาเซียน สหรัฐอเมริกาชี้ว่า นโยบายคว่ำบาตรที่มีอยู่ในปัจจุบันจะยังมีอยู่ ในวันที่ 21 มกราคม โฆษกกระทรวงการต่างประเทศของสหรัฐอเมริกา PJ Crowley กล่าวว่า ภายใต้การปกครองของประธานาธิบดีโอบามานั้น ยังไม่มีแผนการที่จะยกเลิกการคว่ำบาตรต่อประเทศพม่า เขากล่าวต่ออีกว่า “เราจะยังคงการคว่ำบาตรนี้ไว้ เพื่อกดดันให้เจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจ ลงมือแก้ปัญหาหลักเรื่องที่เราทุกคนกังวลใจอยู่ รวมทั้งการปฏิรูประบอบการปกครองประชาธิปไตย การปล่อยตัวนักโทษทางการเมือง และการเริ่มต้นการเจรจาหารือกับพรรคประชาธิปไตยฝ่ายค้านและผู้นำกลุ่มชาติพันธุ์อย่างจริงจัง”

## เศรษฐกิจ

---

### เศรษฐกิจของประเทศพม่าจัดอยู่ในอันดับที่ 6 ของประเทศที่ไม่มีความเป็นอิสระทางเศรษฐกิจที่ต่ำที่สุดในโลก

ในวันที่ 12 มกราคม The Heritage Foundation ออกรายงานดัชนีความเสรีภาพทางเศรษฐกิจ ปี พ.ศ. 2554 ดัชนีของประเทศพม่า บ่งชี้ว่า ประเทศพม่าจัดอยู่ในอันดับที่ 6 ของประเทศที่ไม่มีเสรีภาพทางเศรษฐกิจที่ต่ำที่สุดในโลก จากการประเมินประเทศทั้งหมด 179 ประเทศ โดยเห็นว่าเศรษฐกิจของประเทศพม่าทำให้การควบคุมการดำเนินงานของรัฐและโครงสร้างของรัฐมีปัญหาอย่างกว้างขวาง และยังกล่าวอีกว่า เสรีภาพด้านการลงทุน การมีสิทธิถือครองในทรัพย์สิน และการบริหารงานอย่างซื่อสัตย์นั้นยังอ่อนอยู่มาก

## นักศึกษาประท้วงการขึ้นราคาค่าโดยสารรถประจำทาง

ในวันที่ 12 มกราคม นักศึกษามหาวิทยาลัยกว่า 800 คน ใน Kale เขต Sagaing ออกมาประท้วงการขึ้นราคาค่าโดยสารรถประจำทางที่เพิ่มขึ้น 100% มีการเกณฑ์นักศึกษาขึ้นรถโดยสารประจำทางใน Tahan Ward และเดินทางไปยังสำนักงานใหญ่ของรัฐบาลทหารพม่าประจำเขต เพื่อเรียกร้องให้ลดราคาค่าโดยสารลงและให้มีการบริการให้มีความถี่มากขึ้น

## จีนเพิ่มการลงทุนในพม่ามากขึ้น

จีนเพิ่มการลงทุนในประเทศพม่ามากขึ้น พร้อมด้วยการลงนามสนธิสัญญาใหม่กับรัฐบาลทหารพม่าอีกหลายฉบับ และโครงการพัฒนาการลงทุนร่วมอีกหลายโครงการ:

- **6 มกราคม:** รัฐบาลทหารพม่าลงนามสนธิสัญญากับ Yunnan Construction Engineering ของจีน และบริษัท Yuzuna ที่มีรัฐบาลทหารสนับสนุน โดยให้สร้างถนน Stilwell ซึ่งมีความยาว 312 กิโลเมตร ขึ้นใหม่
- **7 มกราคม:** Sinopec บริษัทน้ำมันยักษ์ใหญ่ของจีนและบริษัท Myanmar Oil and Gas Enterprise ของรัฐบาลทหารพม่า ค้นพบแหล่งน้ำมันและสะสมก๊าซธรรมชาติสำคัญใน Pahtolon เขต Magwe
- **20 มกราคม:** China Unicorn และ Myanmar Post Telecommunications ลงนามร่วมกันในสนธิสัญญา ให้บริการสัญญาณ GSM ข้ามเขตแดนนานาชาติให้แก่ผู้ใช้ China Unicorn ในประเทศพม่า
- **21 มกราคม:** รัฐบาลจีนและรัฐบาลทหารพม่าลงนามร่วมกันในสนธิสัญญา MoU เพื่อการก่อสร้างในโครงการพลังงานน้ำ Nam Tabaat ในรัฐคะฉิ่น โดย Guodian Corporation ของจีน และบริษัท Tun Thwin Mining
- **23 มกราคม:** โรงงานพลังงานน้ำ Tarpein-1 ใน Momauk รัฐคะฉิ่น สามารถเริ่มใช้งานได้ โรงงานดังกล่าวเป็นโครงการร่วมกันระหว่าง Datang (Yunnan) United Hydropower Development Company กับกระทรวงพลังงานไฟฟ้าของรัฐบาลทหารพม่า

## ข่าวอื่นๆ ของประเทศพม่าในเดือนพฤศจิกายน 2553

2	นางออง ซาน ซูจี พบกับหัวหน้าพรรค SNLD ทั้งหมดเพื่อหารือเกี่ยวกับปัญหากลุ่มชาติพันธุ์หลังการเลือกตั้ง
3	องค์กรสนับสนุนประชาธิปไตยของพม่า 11 องค์กร ออกแถลงการณ์ร่วมเรียกร้องให้มีการปล่อยตัวนักโทษทางการเมืองกว่า 2,200 คน ทันทีโดยไม่มีเงื่อนไข
3	แรงงานอพยพชาวพม่ากว่า 300 คน จากบริษัท SYK Autopart Import-Export Co. ในกรุงเทพฯ หยุดงานหนึ่งวันเพื่อประท้วงการละเมิดกฎหมายแรงงาน
3	เกิดเหตุระเบิดขึ้นใกล้กับบริเวณ Myanmar Posts and Telecommunications ใน Kyainseikkyi รัฐกะเหรี่ยง ส่งผลให้มีผู้เสียชีวิต 1 ราย
4	หลังจากจัดงานระดมทุนบริจาคคนาน 3 วัน พรรค NLD กล่าวว่า ได้รับเงินบริจาคกว่า 20 ล้านดอลลาร์ (23,256 ดอลลาร์สหรัฐ) ซึ่งจะนำไปใช้ในโครงการช่วยเหลือสังคมของพรรค
6	พรรคชาติจีน (Chin National Party) เริ่มจัดการประชุมนาน 3 วัน ที่ Haka เพื่อหารือวาระรัฐสภา
6	เลขาธิการใหญ่สหประชาชาติ บัน คี มุน พบกับรัฐมนตรีว่าการต่างประเทศจีน Yang Jiechi เพื่อหารือเกี่ยวกับสถานการณ์ในประเทศพม่า
7	นักกิจกรรมจาก All Kachin Students Union ใน Myitkyina รัฐคะฉิ่น แจกจ่ายใบปลิวกว่าหนึ่งร้อยใบ เรียกร้องให้ปล่อยตัวนักโทษทางการเมือง การยุติโครงการสร้างเขื่อน Myitsone
7	ชาวบ้านต้องถิ่นเสียชีวิตหลังจากเหยียบกับระเบิดในเมือง Waimaw รัฐคะฉิ่น
10	ตัวแทน 50 คน จาก National Democratic Force เลือก Than Nyein เป็นประธานพรรคสมัยที่ 2
13	พรรค NLD ส่งคำอุทธรณ์พิเศษต่อศาลฎีกาของประเทศพม่าเกี่ยวกับเรื่องการยุบพรรค
13	รัฐบาลทหารพม่าจัดงานสัมพันธทางการทูตกับสาธารณรัฐแรมเบีย
14	แหล่งข่าวทางการทูตรายงานว่า ทบวงการพลังงานปรมาณูระหว่างประเทศ (IAEA) ส่งเอกสารขอให้รัฐบาลทหารพม่าอธิบายเรื่องโครงการนิวเคลียร์ของทหารให้ชัดเจน
16	พรรค SNDP พรรค RNPP พรรค CNP พรรค AMRDP และพรรค Phalon-Sawaw Democratic Party ออกแถลงการณ์ร่วมเรียกร้องให้ยกเลิกการคว่ำบาตรพม่า
17	เยาวชนพรรค NLD เปิดโรงเรียนประถมโดยไม่คิดค่าใช้จ่ายในเมือง Hlaing Tharyar ในกรุงย่างกุ้ง
18	รัฐมนตรีการท่องเที่ยวของกัมพูชาและ Myanmar Airways International ตกลงเปิดเส้นทางการบินตรงระหว่างย่างกุ้งและเสียมเรียบ
18	เจ้าหน้าที่กระทรวงอุตสาหกรรมของรัฐบาลทหารพม่า-1 บังคับไล่ที่ครอบครัวออกจากอพาร์ทเมนต์ในเมือง Kyauktada ในย่างกุ้ง
19	ช่างเทคนิคของ Yadanapon Teleport ผู้ให้บริการอินเทอร์เน็ตที่ดำเนินการโดยรัฐ ติดตั้งอินเทอร์เน็ต broadband ไร้สายที่บ้านของนางออง ซาน ซูจี
19	สื่อของรัฐรายงานว่ ไข้หวัดนกอาจเป็นสาเหตุให้ไก่ในฟาร์มสัตว์ปีกตายกว่า 700 ตัว ในบริเวณ

	หมู่บ้าน Bumay เมือง Akyab รัฐอาระกัน
19	ทหารของรัฐบาลทหารพม่าจับกุมและปล่อยตัวชาวไทย 8 คน ที่เข้าไปยังเขตแดนของประเทศพม่าทางอำเภอพบพระ จังหวัดตากของประเทศไทย
19	รัฐมนตรีว่าการต่างประเทศของสหรัฐอเมริกา ฮิลลารี คลินตัน พุดคุยทางโทรศัพท์กับนางออง ซาน ซูจี และปฏิญาณทำงานร่วมกันเพื่อเผยแพร่ประชาธิปไตยในพม่า
20	National Democratic Force และ Democratic Party (Myanmar) เรียกร้องให้ยกเลิกการคว่ำบาตรทางเศรษฐกิจต่อการปกครองระบอบทหารพม่า
20	ศาลเลือกตั้งใน Naypyidaw ปฏิเสธไม่รับการร้องเรียนจาก Kham Hlaing ผู้สมัครพรรค USDP ที่ทำทนายการเอกสารรับรองการเลือกตั้งของ Kyaw Tun ผู้สมัครมอญจากพรรค SNDP ในรัฐสภาเขต Kunhing ของรัฐฉาน
20	ตำรวจและเจ้าหน้าที่ตรวจคนเข้าเมืองอำเภอแม่สอด ประเทศไทย จับกุมและส่งพระภิกษุสงฆ์ชาวพม่า 8 รูป กลับประเทศพม่า
20	เจ้าหน้าที่ของประเทศไทย จับกุมตัวนักข่าวชาวพม่าและชาวเบลเยียมที่เดินทางเข้ามาในประเทศไทยเป็นครั้งที่ 2 หลังจากข้ามไปประเทศพม่าอย่างผิดกฎหมาย
20	สตรีชาวโรฮิงญาเสียชีวิตหลังจากที่เจ้าหน้าที่ของรัฐบาลทหารพม่า ไม่ให้การปฐมพยาบาลเธอหลังจากคลอดลูก ซึ่งในความดูแลของตำรวจในเมือง Maungdaw รัฐอาระกัน
21	นางออง ซาน ซูจี เข้าพบกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงต่างประเทศของประเทศไทย นายกษิต ภิรมย์ ณ โรงแรมในกรุงย่างกุ้ง
21	รัฐมนตรีว่าการกระทรวงต่างประเทศของบังกลาเทศ Dipu Omni พบกับรัฐมนตรีว่าการกระทรวงต่างประเทศของรัฐบาลทหารพม่า Nyan Win ในกรุงเนปิดอร์ และกระตุ้นให้รัฐบาลทหารพม่านำตัวชาวโรฮิงญาที่อาศัยอยู่ในประเทศบังกลาเทศอย่างผิดกฎหมายกลับประเทศพม่า
21	บังกลาเทศและพม่าตกลงเปิดเส้นทางการบินตรงระหว่างสองประเทศ
22	KIO และ KNO ลงนามในสนธิสัญญาทำงานร่วมกันเพื่อเข้าสู่ระบอบสหพันธรัฐ
24	แรงงานอพยพชาวพม่ากว่า 700 คน ที่โรงงานบริษัท V&K Pineapple Canning Company Factory ในราชบุรี ประเทศไทย หยุดการประท้วงนาน 1 วัน หลังจากที่โรงงานยอมทำตามข้อเรียกร้อง
24	เกิดการสู้รบเพราะความเข้าใจผิด ส่งผลให้ทหารของรัฐบาลทหารพม่าเสียชีวิต 1 นาย และบาดเจ็บอีกหลายนาย ระหว่างการโจมตีด้วยปืนใหญ่แก่กองกำลังที่ 5 ของ DKBA ใกล้กับหมู่บ้าน Kyauk Khet เมือง Myawaddy รัฐกะเหรี่ยง
24	ทหาร 17 นาย จาก BGF 1019 ทิ้งกองกำลังไปเข้าร่วมกองกำลังที่ 7 ของ KNU
25	WHO กล่าวว่า พม่าเป็น 1 ใน 57 ประเทศในโลกที่ขาดแคลนเจ้าหน้าที่รักษาพยาบาลอย่างน่าวิตก
25	ผู้นำทหารของรัฐบาลทหารพม่าจาก IB 286 ยิงทหารของตนเองเสียชีวิตในหมู่บ้าน Pang Woe

	เมือง Mongyawng รัฐฉาน
26	เจ้าหน้าที่ของรัฐบาลทหารพม่า ปล่อยตัวนักโทษทางการเมือง Aung Kyaw San, Nay Win และ Phone Pyace Kywe
27	รัฐบาลทหารพม่าออกกฎหมายเขตพื้นที่เศรษฐกิจพิเศษเพื่อกระตุ้นให้นักลงทุนต่างชาติเข้ามาทำธุรกิจพม่า
28	ศาลฎีกาของพม่า ปฏิเสธคำอุทธรณ์พิเศษพรรค NLD เรื่องการยุบพรรค
30	พรรค NLD เปิดตัวเว็บไซต์ของพรรคอย่างเป็นทางการ: <a href="http://www.nldburma.org">www.nldburma.org</a>

## รายงานอื่นๆ เกี่ยวกับประเทศพม่า ในเดือนมกราคม 2554

“**Burma Issues & Concerns Vol. 6: The 2010 generals’ election**”, Altsean-Burma  
<http://www.altsean.org/Docs/PDF%20Format/Issues%20and%20Concerns/Issues%20and%20Concerns%20Vol%206.pdf>

“**Burma’s 2010 Elections: a comprehensive report**”, Burma Fund UN Office  
[http://www.burmalibrary.org/docs11/BurmaFund-Election\\_Report-text.pdf](http://www.burmalibrary.org/docs11/BurmaFund-Election_Report-text.pdf)

“**AAPP 2010 Annual Report: Political Prisoners in Burma**”, Assistance Association for Political Prisoners (AAPP)  
[http://www.aappb.org/AAPP\\_2010\\_ANNUAL\\_REPORT.pdf](http://www.aappb.org/AAPP_2010_ANNUAL_REPORT.pdf)

“**Life Under the Junta: Evidence of Crimes Against Humanity in Burma’s Chin State**”, Physicians for Human Rights (PHR)  
<http://physiciansforhumanrights.org/library/documents/reports/Burma-full-rpt-Chin-state.pdf>

“**Poison Clouds**”, Pa-Oh Youth Organization (PYO)  
<http://www.scribd.com/doc/47252781/Poison-Clouds-in-English>

“**Burma - Events of 2010**”, Human Rights Watch (HRW)  
[http://www.hrw.org/sites/default/files/related\\_material/burma\\_0.pdf](http://www.hrw.org/sites/default/files/related_material/burma_0.pdf)

“**2010 Index of Economic Freedom**”, Heritage Foundation  
<http://www.heritage.org/Index/Ranking>

“**Humanitarian Impact of Landmines in Burma/Myanmar**”, Geneva Call  
[http://www.genevacall.org/resources/research/f-research/2001-2010/2011\\_GC\\_BURMA\\_Landmine\\_RPT\\_CD-Rom\\_ENG.pdf](http://www.genevacall.org/resources/research/f-research/2001-2010/2011_GC_BURMA_Landmine_RPT_CD-Rom_ENG.pdf)

“**Third and Fourth National Report on the implementation of the Convention on the Rights of the Child (2001-2006)**”, State Peace and Development Council (SPDC)  
<http://www2.ohchr.org/english/bodies/crc/docs/CRC.C.MMR.3-4.pdf>

“**Universal Periodic Review – Myanmar’s National Report on Human Rights**”, State Peace and Development Council (SPDC)  
[http://www.burmalibrary.org/docs09/UPR2011-Myanmar\\_National\\_report%28en%29.pdf](http://www.burmalibrary.org/docs09/UPR2011-Myanmar_National_report%28en%29.pdf)

“**Universal Periodic Review - Contributions for the Summary of Stakeholder’s information**”, Various Organizations  
<http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/UPR/Pages/UPRMMStakeholdersInfoS10.aspx>